

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 07.06.2023 11:11:55
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени
Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Мир изучаемого языка (английский язык)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод.

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2023 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Мир изучаемого языка (английский)» является формирование и совершенствование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций, развитие коммуникативных навыков, воспитание толерантности и уважения к истории, традициям и ценностям иноязычной культуры, расширение профессионального кругозора, повышение уровня общей лингвострановедческой компетентности.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины Мир изучаемого языка (английский)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.1 Выбирает коммуникативно приемлемые коммуникативные стратегии на родном, государственном и иностранном (ых) языках и стили вербального и невербального общения для академического и профессионального взаимодействия; УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных и деловых задач на государственном и иностранном (ых) языках.
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	УК-5.1 Знает нормы и правила межкультурного взаимодействия и использует информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных, национальных и этнических групп для саморазвития и взаимодействия с другими коммуникантами; УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия; УК-5.3 Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	ПК-3.1. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества.
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	ПК-4.1. Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода.

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Мир изучаемого языка (английский)» относится к элективным дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1.В. ДВ. 01.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Мир изучаемого языка (английский)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Практикум перевода	Основы проведения научного исследования в переводе Государственный экзамен Выпускная квалификационная работа
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Практикум перевода	Основы формирования социокультурной компетенции
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	Практикум перевода	Основы формирования социокультурной компетенции
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	Практический курс профессионального перевода (уровень бакалавриата)	Практикум синхронного перевода Язык делового общения Переводческая практика Методика формирования переводческих

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
			компетенций Научно-исследовательская работа Преддипломная практика

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Мир изучаемого языка (английский)» составляет **4** зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
Контактная работа, ак.ч.	17	17			
в том числе:					
Лекции (ЛК)	17	17			
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)					
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	109	109			
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18	18			
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	144		
	зач.ед.	4	4		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
Раздел 1	Перекрёсток культур. Деятельность Британской академии. Норма английского языка.	ЛЗ/СЗ
Раздел 2	Формы существования английского языка. Социальные диалекты. Понятия субстрата, суперстрата, адстрата. Лексический фонд английского языка. Английский язык США, Канады и Новой Зеландии.	ЛЗ/СЗ
Раздел 3	Нобелевские лауреаты. Памятники ЮНЕСКО. Литература, традиции и обычаи США и Великобритании.	ЛЗ/СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения лекционных занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и оборудованием.	компьютер, монитор, мультимедиа проектор.
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	компьютер, монитор, мультимедиа проектор.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Мейе А. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков / А. Мейе // Хрестоматия по курсу "Введение в языкознание". - М.: Филология, 1996. - С. 266 - 292.

Дополнительная литература:

1. Лингвистический энциклопедический словарь [Текст] / Гл. ред. В.Н. Ярцева. - М.: Советская энциклопедия, 1990. - 685 с.: ил. - ISBN 5-85270-031-2: 12.50.
2. Карасик В. И. Языковая матрица культуры [Текст] / В.И. Карасик. - М.: Гнозис, 2013. - 320 с. - ISBN 978-5-94244-043-5: 597.00.
3. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс [Текст]: Монография / В.И. Карасик. - М.: Гнозис, 2004. - 390 с. - 0.00.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ТУИС РУДН: <http://esystem.pfur.ru/>.

2. Базы данных и поисковые системы:

- Organisation internationale de la francophonie, site officiel. URL: <https://www.francophonie.org/>
- TV5monde, site officiel. URL : <http://www.tv5monde.com/>
- Портал африканских проектов и актуальной информации об африканском континенте. URL. <http://africana.ru/>
- Premier site d'actualité sur l'Afrique. URL: <http://www.jeuneafrique.com/>
- Fédération internationale des professeurs de français. URL : <http://fipf.org/>
- FRANC-PARLER, site des professeurs de français. URL: <http://www.francparler-oif.org/>
- Affoi. URL. <http://administrat812.wixsite.com/catherine-lafforgue/videos>
- Centre régional francophone pour l'Europe Centrale et Orientale. URL : <https://www.crefeco.org/display.php>
- Centre régional francophone d'Asie-Pacifique. CREFAP. URL.: <http://crefap.org/>
- Forum mondial de la langue française. URL.: <http://www.fmlf2015.org/>
- École et langues Nationales en Afrique. URL.: <http://www.elan-afrique.org/>
- Réseau francophone de traducteurs et interprètes de conférence. URL.: <http://reftic.francophonie.org/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Аудио и видеоматериалы по дисциплине «Мир изучаемого языка (английский)».
2. ФОС по дисциплине «Мир изучаемого языка (английский)»
3. Презентации по дисциплине «Мир изучаемого языка (английский)»

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

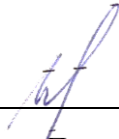
Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Мир изучаемого языка (английский)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ

Ст.преп. КИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП



Подпись

Шкинева М.А.

Фамилия И.О.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН

Наименование БУП



Подпись

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП



Подпись

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени
Патриса Лумумбы»**

Кафедра иностранного языка филологического факультета
(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

МИР ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА (испанский язык)
(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 Лингвистика
(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод
(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2023 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Мир изучаемого языка (**испанский**)» предполагает ознакомление с формированием национальных вариантов испанского языка, созданием нормы испанского языка, включая экстралингвистические факторы и описание лингвистической ситуации в различных испаноговорящих странах, типологию форм существования испанского языка, основные социолингвистические факторы, повлиявшие на формирование испанского языка. Обучающиеся знакомятся также с культурными традициями испаноязычных народов, компонентами их картины мира.

В задачу курса входит повышение общеобразовательного уровня и углубление общей филологической подготовки студентов, ознакомление студентов с основными понятиями и терминологией данной дисциплины, обучение навыкам правильного выбора речевого поведения, соответствующего определенной ситуации и языковой норме в рамках национального варианта языка, привитие навыков самостоятельной работы с лингвистическими материалами.

Практическая цель состоит в сознательном использовании ресурсов изучаемого языка в профессиональной деятельности лингвистов-переводчиков, в приобретении ими умений правильно оценивать сложившуюся языковую ситуацию в странах изучаемого языка и тенденции ее изменения.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Мир изучаемого языка (**испанский**)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Выбирает коммуникативно приемлемые коммуникативные стратегии на родном, государственном и иностранном (ых) языках и стили вербального и невербального общения для академического и профессионального взаимодействия; УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных и деловых задач на государственном и иностранном (ых) языках
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Знает нормы и правила межкультурного взаимодействия и использует информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных, национальных и этнических

		<p>групп для саморазвития и взаимодействия с другими коммуникантами;</p> <p>УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия;</p> <p>УК-5.3 Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	ПК-3.1. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества.
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	ПК-4.1. Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Мир изучаемого языка (испанский)» относится элективным дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 учебного плана. Код — Б1.В.ДВ.01.01.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Мир изучаемого языка (испанский)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики	Последующие дисциплины/модули, практики
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской	Практический курс первого иностранного языка (уровень бакалавриата)	Принципы перевода коммерческой и юридической документации Жанрово-стилистические

	Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия		нормы перевода Основы проведения научного исследования в области переводоведения Выпускная квалификационная работа
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Практический курс первого иностранного языка (уровень бакалавриата)	Педагогика и психология высшей школы Формирование социокультурной переводческой компетентности Практика перевода (второй язык)
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	Практикум перевода	Основы формирования социокультурной компетенции
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	Практика перевода (второй язык) Язык делового общения (второй язык)	Практикум по синхронному переводу Язык делового общения (первый язык) Этностилистические основы перевода Принципы перевода коммерческой и юридической документации Жанрово-стилистические нормы перевода Перевод в аспекте межкультурной коммуникации Основы проведения научного исследования в области переводоведения Переводческие основы реферирования и аннотирования

			Научно-исследовательская работа Переводческая практика Преддипломная практика
--	--	--	---

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Мир изучаемого языка (испанский)» составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры 1
		17 недель
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	17	17
В том числе:		
Лекции (ЛК)	17	17
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия (СЗ)		
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	109	109
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18	18
Общая трудоемкость дисциплины	ак. часов зач. ед.	144 4
		144 4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Вид учебной работы
Социолингвистический аспект	Понятия Hispanoamérica, Iberoamérica, América Latina. Перекрёсток культур. Деятельность Испанской королевской академии. Норма испанского языка.	ЛК, СЗ
Языковая вариативность	Формы существования испанского языка. Социальные диалекты. Понятия субстрата, суперстрата, адстрата. Лексический фонд испанского языка. Испанский язык	ЛК, СЗ

	Западной Сахары, Экваториальной Гвинеи, Филиппин. Основные сходства и отличия пиренейского и латиноамериканских национальных вариантов.	
Наука и культура	Нобелевские лауреаты. Памятники ЮНЕСКО. Литература, традиции и обычаи Испании и испаноязычных стран Латинской Америки.	ЛК, СЗ

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	ТУИС
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	ТУИС, ЭИОС

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Фирсова Н.М. Избранные труды: В 2-х т. Т. II: Современный испанский язык в Испании и странах Латинской Америки. - М.: Изд-во РУДН, 2009.

Дополнительная литература:

1. Антонюк Е.В. Испанский язык на территории США: штат Флорида: диссертация ... кандидата филологических наук. – Москва, 2007.
2. Виноградов В.С. Курс лексикологии испанского языка. – М.: Высш. Шк., 1994.
3. Волкова Г.И., Дементьев А.В. Учебный испанско-русский лингвострановедческий словарь-справочник. – М.: Высш. Шк., 2006.
4. Григорьев В.П. История испанского языка: Учебное пособие. – М.: КомКнига, 2006.
5. Киеня М.И. Лекции по испанской и латиноамериканской литературе. – М.: МГИМО-Университет, 2013.
6. Котеняткина И.Б. Категория рода при номинации лиц по профессии, виду деятельности и занимаемой должности (на материале пиренейского и гватемальского национальных вариантов испанского языка): диссертация ... кандидата филологических наук. – Москва, 2011.
7. Культура Латинской Америки. Энциклопедия. – М.: РОССПЭН, 2000.
8. Михеева Н.Ф. Межвариантная диалектология испанского языка: Учеб. Пособие. – М.: РУДН, 2007.
9. Невокшанова А.А. Особенности современной языковой ситуации в Аргентине и их отражение в законодательных и дидактических текстах: диссертация ... кандидата филологических наук. – Москва, 2012.
10. Оболенская Ю.Л. *Mitos y leyendas de España*. Легенды и предания Испании: С обширными лингвокультурологическими, историческими, грамматическими комментариями: Учебное пособие. – М.: ЛЕНАНД, 2015.
11. Садиков А.В. Испанский язык сквозь призму лексики: Лексикология испанского языка. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2014.
12. Садиков А.В. К вопросу о языке Боливии как национальном варианте испанского языка // *Ибероамериканские тетради*, 2013, №2. – М.: МГИМО, 2013. – С. 169-191.
13. Степанов Г.В. К проблеме языкового варьирования. Испанский язык Испании и Америки. – М.: Едиториал УРСС, 2004.
14. Фирсова Н.М. Современный испанский язык в Испании и странах Латинской Америки. Учебное пособие. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007.
15. Фирсова, Н.М. Испанский язык и культура Боливии: Учебное пособие / Н. М. Фирсова; РУДН; Под ред. Г.Р.Т.Ледесма. - Книга на испанском языке. - М.: Изд-во РУДН, 2008.
16. Чавес Уаман М.М. Современная разговорная речь Перу: лингвистический аспект и межкультурная специфика: диссертация ... кандидата филологических наук. – Москва, 2006.
17. Чеснокова О.С. Испанский язык Колумбии. Лингвокультурологическое исследование: Монография. *Palmarium Academic Publishing*, 2012.
18. Чеснокова О.С. Испанский язык Мексики: языковая картина мира: Монография. – М.: Изд-во РУДН, 2006.
19. Щербакова Е.В. Лингвокультурологические особенности никарагуанского национального варианта испанского языка: диссертация ... кандидата филологических наук. – Москва, 2008.
20. Язык в глобальном контексте: Латинская Америка сегодня как культурно-языковой феномен: Сб. обзоров и реф. / РАН ИНИОН, Отв. ред. Казак Е.А. – М., 2016.

21. Alonso A. Estudios lingüísticos. Temas hispanoamericanos. Madrid: Gredos, 1967.
22. Breviario hispanoamericano de letras: учебное пособие / О.С. Чеснокова, П.Л. Талавера-Ибарра. — Москва: РУДН, 2018.
23. Civilización de América Latina: Учебное издание / Составители: Кардосо Виера И., Сударь Г.С., Сударь А.М.; под ред. проф. Раевской М.М. – Издательство Московского университета, 2011.
24. Chirilá E.M. Identidad lingüística en Guinea Ecuatorial: diglosia y actitudes lingüísticas ante el español. Universidad de Bergen, 2015.
25. Lipski J.M. El Español de América. Madrid: Cátedra, 1996.
26. Lope Blanch J.M. Nuevos estudios de lingüística hispánica. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1993.
27. Palacios Alcaine A. Variedades del español hablado en América: una aproximación educativa / https://www.uam.es/personal_pdi/.../alcaine/UIMP.pdf
28. Sánchez Lobato J. El español en América. – ACELE. Actas IV, 1994. / <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2871925.pdf>
29. Zamora Salamanca F.J. Variedades nacionales del español estándar (con algunas reflexiones sobre los casos de Argentina y Chile) / https://www.uam.es/personal_pdi/filoyletras/.../UIMP.pdf

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

– Блоги: <https://wordpress.org/>, <https://twitter.com>.

– Вики-портал: <http://www.wikia.com/>.

– Работа с текстовым корпусом: <http://corpus.rae.es/creanet.html>,
<http://www.corpusdelespanol.org/>, <http://corpus.rae.es/cordenet.html>.

– Словарь РАН: <http://dle.rae.es/>.

– Создание презентаций: <https://prezi.com/>.

– ТУИС РУДН: <http://esystem.pfur.ru/>.

– Формы Google: <https://www.google.ru/intl/ru/forms/about/>.

– Учебно-научный информационный библиотечный центр (Научная библиотека):
<http://lib.rudn.ru/>

– Вестник РУДН, текущие выпуски и архив: <http://journals.rudn.ru/>

– PressReader: <http://www.pressreader.com/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:

1. Методические рекомендации для студента по освоению дисциплины «Мир изучаемого языка (испанский)» (размещено в ТУИС).
2. Вопросы по каждому разделу для самостоятельной работы (размещено в ТУИС).

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Мир изучаемого языка (испанский)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Доц. КИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП



Подпись

Котеняткина И.Б.

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН

Наименование БУП



Подпись

Эбзева Ю.Н.

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП



Подпись

Эбзева Ю.Н.

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени
Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Мир изучаемого языка (французский язык)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод.

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2023 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Мир изучаемого языка (французский)» является формирование и совершенствование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций, развитие коммуникативных навыков, воспитание толерантности и уважения к истории, традициям и ценностям иноязычной культуры, расширение профессионального кругозора, повышение уровня общей лингвострановедческой компетентности.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины Мир изучаемого языка (французский)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.1 Выбирает коммуникативно приемлемые коммуникативные стратегии на родном, государственном и иностранном (ых) языках и стили вербального и невербального общения для академического и профессионального взаимодействия; УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных и деловых задач на государственном и иностранном (ых) языках;
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	УК-5.1 Знает нормы и правила межкультурного взаимодействия и использует информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных, национальных и этнических групп для саморазвития и взаимодействия с другими коммуникантами; УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия; УК-5.3 Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	ПК-3.1. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества.
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	ПК-4.1. Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Мир изучаемого языка (французский)» относится к элективным дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1.В. ДВ. 01.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Мир изучаемого языка (французский)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Практикум перевода	Основы проведения научного исследования в переводе Государственный экзамен Выпускная квалификационная работа
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Практикум перевода	Основы формирования социокультурной компетенции
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	Практикум перевода	Основы формирования социокультурной компетенции
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	Практический курс профессионального перевода (уровень бакалавриата)	Практикум синхронного перевода Язык делового общения Переводческая практика Методика формирования переводческих

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
			компетенций Научно-исследовательская работа Преддипломная практика

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Мир изучаемого языка (французский)» составляет **4** зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	17	17			
в том числе:					
Лекции (ЛК)	17	17			
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)					
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	109	109			
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18	18			
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	144		
	зач.ед.	4	4		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
Раздел 1. Международная Организация Франкофонии (OIF)	Тема 1.1. Роль французского языка в мире	ЛЗ/СЗ
	Тема 1.2. МОФ: историческая справка, устав, структура, страны-участницы	ЛЗ/СЗ
	Тема 1.3. Мероприятия МОФ	ЛЗ/СЗ
Раздел 2. Франкоязычное пространство Африки: страны Магриба, Кот	Тема 2.1. География, Экономика и Политика.	ЛЗ/СЗ
	Тема 2.2. История, культура, религия, образование.	ЛЗ/СЗ

д'Ивуар, ДРК, Конго, Браззавиль, Того, Гвинея Бисау, Гвинея Конакри, Экваториальная Гвинея, Чад, Сенегал и др.	Тема 2.3. Особенности африканского регионального варианта французского языка.	ЛЗ/СЗ
Раздел 3. Франкоязычное пространство американского континента: Канада (провинция Квебек), Гваделупа, Мартиника, Гаити.	Тема 3.1. География, Экономика и Политика.	ЛЗ/СЗ
	Тема 3.2. История, культура, религия, образование.	ЛЗ/СЗ
	Тема 3.3. Особенности французского языка на американском континенте.	ЛЗ/СЗ
Раздел 4. Франкоязычное пространство Азии: Ливан, Лаос, Камбоджа, Вьетнам.	Тема 4.1. География, Экономика и Политика.	ЛЗ/СЗ
	Тема 4.2. История, культура, религия, образование.	ЛЗ/СЗ
	Тема 4.3. Особенности французского языка в Азии	ЛЗ/СЗ
Раздел 5. Франкоязычное пространство Европы: Франция, Швейцария, Монако и Андорра, Бельгия, Люксембург	Тема 5.1. География, Экономика и Политика.	ЛЗ/СЗ
	Тема 5.2. История, культура, религия, образование.	ЛЗ/СЗ
	Тема 5.3. Особенности региональных и территориальных вариантов ФЯ	ЛЗ/СЗ
Раздел 6. Франкоязычное пространство Тихоокеанского региона: Французская Полинезия, Новая Каледония, Уоллис и Футуна.	Тема 6.1. География, Экономика и Политика.	ЛЗ/СЗ
	Тема 6.2. История, культура, религия, образование.	ЛЗ/СЗ
	Тема 6.3. Особенности ФЯ в Тихоокеанском регионе.	ЛЗ/СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения лекционных	компьютер, монитор,

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
	занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и оборудованием.	мультимедиа проектор.
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	компьютер, монитор, мультимедиа проектор.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Франция: Географическое положение, экономическое развитие, политическое устройство: кн. для чтения на франц. Яз. Григорьева Е.Я.- М. ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2001. - 255 с.
2. La Francophonie dans le monde 2002-2003. P. : Parousse, 2003, 253 с.
3. Франкофония: история, структура, тенденции современного развития», Пономаренко Л.В., Лаврова Е.В., 2005 г.
4. Voyage en Francophonie, une langue autour du monde, Editions Autrement, Paris (France), mars 2010, 300 с.
5. Le monde contemporain. Editions Nathan, Paris, France 1992, 224 с.
6. Géopolitique de la langue française, Revue Hérodote, La Découverte, 2007, 120 с.
7. Grands reportages, Editions Niveales SARL.

Дополнительная литература:

1. Георгиев Э.Г. Африканская политика Франции. М., 1988.
2. Высоцкая Н.И. Интеграционные процессы в Европе и Африка. М: Институт Африки РАН, 1993.
3. Африка в контексте отношений Север-Юг. IX конференция африканистов. Москва, 21-23 мая 2002. Тезисы. М., 2002.
4. Denian X. La francophonie. Collection Que sais-je ? P. : Presses universitaires e France. 1998.
5. Chauprade A. L'Espace économique francophone. P., 1996.
6. Bridget J., Mignet A., Concoran P. Francophonie : mythes, masques et réalités. Publisud, 1996.
7. L'Organisation internationale de la Francophonie// Studia Diplomatica. Vol. LIII : 2000, N3//Institut royal des relations internationales. Bruxelles.

8. Tabi Manga J. Francophonie et Co-développement V Conseil international de la langue française. P., 1989.
9. France, Algérie et colonies. P. : Hachette, 1880
10. Le Scouames F.- P. La Francophonie. Québec : Boréal, 1997
11. BRAHIMI, Denise et Trévarthen Anne, *Les femmes dans la littérature africaine*, Paris, Karthala, 1998.
12. MAILLE, Chantal, *Les Québécoises et la conquête du pouvoir politique*, Montréal, Saint-Martin 1990.
13. CEMAIN- DEGRANGE, Arlette, *Émancipation féminine et roman africain*, Dakar, NEA, 1980

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ТУИС РУДН: <http://esystem.pfur.ru/>.

2. Базы данных и поисковые системы:

- Organisation internationale de la francophonie, site officiel. URL: <https://www.francophonie.org/>
- TV5monde, site officiel. URL : <http://www.tv5monde.com/>
- Портал африканских проектов и актуальной информации об африканском континенте. URL. <http://africana.ru/>
- Premier site d'actualité sur l'Afrique. URL: <http://www.jeuneafrique.com/>
- Fédération internationale des professeurs de français. URL : <http://fipf.org/>
- FRANC-PARLER, site des professeurs de français. URL: <http://www.francparler-oif.org/>
- Affoi. URL. <http://administrat812.wixsite.com/catherine-lafforgue/videos>
- Centre régional francophone pour l'Europe Centrale et Orientale. URL : <https://www.crefeco.org/display.php>
- Centre régional francophone d'Asie-Pacifique. CREFAP. URL.: <http://crefap.org/>
- Forum mondial de la langue française. URL.: <http://www.fmlf2015.org/>
- École et langues Nationales en Afrique. URL.: <http://www.elan-afrique.org/>
- Réseau francophone de traducteurs et interprètes de conférence. URL.: <http://reftic.francophonie.org/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Аудио и видеоматериалы по дисциплине «Мир изучаемого языка (французский)».

2. ФОС по дисциплине «Мир изучаемого языка (французский)»
3. Презентации по дисциплине «Мир изучаемого языка (французский)»


* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Мир изучаемого языка (французский)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ

Доц. КИЯ ФФ РУДН		Борисова А.С.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени
Патриса Лумумбы»**

Кафедра иностранных языков филологического факультета
(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Научный стиль речи

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод.

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2023 г.